



Центр зайнятості району Обергафель  
Потужно | Соціально | На місцях  
**Пакет «Освіта та участь»**



### ЯК ОТРИМАТИ ПАКЕТ «ОСВІТА ТА УЧАСТЬ»?

Якщо ви належите до осіб, які мають право на участь у відповідній програмі, ви можете звернутися до співробітників центру обслуговування за консультацією з питань подання заяви. Всі контактні дані наведені зворотному боці.

Вся важлива інформація та онлайн-запис на прийом доступні на веб-сторінці [www.oberhavel.de/jobcenter](http://www.oberhavel.de/jobcenter). Там також можна отримати бланк заяви та необхідні формуляри. Зазначені документи також доступні для вас в центрі обслуговування. Крім того, за запитом вони можуть бути надіслані вам додому поштою.

### ГРАФІК РОБОТИ ЦЕНТРІВ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Центри обслуговування населення відкриті та працюють для вас в Оранієнбурзі та Гранзее за наступним графіком:

Понеділок:	09:00-12:00 і 13:00-15:00
Вівторок:	09:00-12:00 і 13:00-18:00
Середа:	09:00-12:00 і 13:00-15:00
Четвер:	09:00-12:00 і 13:00-16:00
П'ятниця:	09:00-12:00

Нашим співробітникам можна зателефонувати на номер 03301 601-5500 за наступним графіком:

Понеділок:	09:00-15:00
Вівторок:	09:00-16:00
Середа:	09:00-15:00
Четвер:	09:00-16:00
П'ятниця:	09:00-12:00

Центр обслуговування в Оранієнбурзі:  
Берлінер штрассе, 57 | 16515 Оранієнбург  
Телефон 03301 601-5500 | Факс 03301 601-80200  
Електронна пошта: [Jobcenter.ALG2@oberhavel.de](mailto:Jobcenter.ALG2@oberhavel.de)

Громадяни, які мешкають у північній частині району Обергафель, можуть особисто подати свої документи у відділення, що знаходиться в Гранзее. Потім вони пересилаються до Оранієнбургу.

### ХТО МАЄ ПРАВО НА ОТРИМАННЯ ПАКЕТУ «ОСВІТА ТА УЧАСТЬ»?

Район Обергафель надає відповідну підтримку дітям та молоді до 25 років. Підтримка, пов'язана з освітою та участю в суспільно-культурному житті громади, якщо вони вже отримують одну з наступних пільг і не отримують жодної допомоги на навчання:

- Допомога по безробіттю II або соціальна допомога
- Надбавка на дитину
- Допомога на житло
- Пільги відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку
- Пільги згідно з SGB XII (в тому числі особам старше 25 років та одержувачам допомоги на навчання)

Навіть якщо ви не отримуєте жодної з цих пільг, але ваш сімейний дохід занадто низький, вам може бути варто подати заявку, бо ви можете мати право на отримання відповідної допомоги. Ми будемо раді надати вам необхідні поради та консультації.

## **ЯКІ ПОСЛУГИ МОЖУТЬ НАДАВАТИСЯ?**

Ми підтримуємо вас, розглядаючи в якості потреби витрати, які у вас виникають, та зазвичай здійснюючи відповідні розрахунки за допомогою ваучерів (талонів) або безпосередньо з постачальниками. У деяких випадках ми також можемо безпосередньо виплачувати вам грошову допомогу.

### **Одноденні екскурсії та поїздки з класом для шкіл та закладів дошкільної освіти**

- Фактичні витрати (за винятком кишенькових грошей) покриваються протягом всього періоду дії дозвільного документа. Ви надаєте нам лише підтвердження зі школи чи закладу дошкільної освіти.
- Ми розглядаємо поїздки, організовані дошкільними установами, як необхідну підтримку для участі в спортивних, культурних або дозвільних заходах.

### **Шкільне приладдя**

- З метою придбання відповідних особистих товарів для школи учні отримують одноразову суму на навчальний рік, що складається з двох сум. Вартість шкільного приладдя перераховується безпосередньо на рахунок отримувача у першому та другому шкільному семестрі.

### **Спорт, культура або відпочинок**

- Діти та молодь до 18 років отримують ваучери (талони), які можуть бути використані на оплату членських внесків клубів або гуртків, навчання в музичній школі або організації спільного дозвілля.

### **Автотранспортні послуги / перевезення школярів**

- Якщо учні потребують використання автотранспортних засобів, округ бере на себе покриття необхідних витрат, пов'язаних з їхнім проїздом до школи.
- Завчасно перед початком навчального року подайте заявку на отримання річного проїзного квитка для школярів. Щоб отримати відшкодування витрат, подайте рахунок-фактуру від Oberhavel Verkehrsgesellschaft mbH разом із заявкою на отримання пакету «Освіта та участь» до Центру зайнятості району Обергафель.
- Якщо ви не маєте права на отримання річного проїзного квитка для школярів, свої місячні проїзні квитки слід подавати разом із заявкою на отримання пакету «Освіта та участь».
- Необхідні витрати на проїзд до школи враховуватимуться в повному обсязі.

### **Допомога з навчанням**

- Якщо учням вдається досягти мети навчання лише за умови отримання додаткової допомоги, а школа не надає будь-яких безкоштовних програм для вирішення відповідних питань, ми візьмемо на себе відшкодування обґрунтованих необхідних витрат, пов'язаних із забезпеченням додаткової допомоги.
- Школа повинна підтвердити необхідність допомоги, пов'язаної з навчанням.

### **Спільні обіди у школі чи закладі дошкільної освіти**

- Якщо в рамках відповідних програм діти та молодь отримують обіди в школах, дошкільних установах (у навчальні дні) або закладах дошкільної освіти, пов'язані з цим витрати враховуються в повному обсязі. Відповідні розрахунки у такому разі зазвичай здійснюються безпосередньо між постачальником послуг та керівництвом району Обергафель.